

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2025/2026 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

7.	Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu		Konteksty, interpretacje, translacje
Kod modułu		W1-FGS2-KIT
Liczba punktów ECTS		4
Język wykładowy		niemiecki
Cel i opis treści kształcenia		Moduł ma na celu pogłębianie wiedzy w zakresie translacji i interpretacji tekstów w kontekstach kulturowych i biznesowych, ze szczególnym uwzględnieniem języka niemieckiego oraz pogłębianie umiejętności analizy i syntezy złożonych treści z uwzględnieniem ich pragmatycznego, społecznego i interkulturowego uwarunkowania, a także pogłębianie umiejętności krytycznego odbioru tekstów oraz ich precyzyjnego przekładu w sytuacjach profesjonalnych, zarówno w obszarze komunikacji korporacyjnej, jak i międzynarodowych relacji kulturowych.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)		nie dotyczy

8.	Zakładane efekty uczenia się modułu		
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
K01	posiada wysoko rozwiniętą umiejętność pracy w zespole tłumaczeniowym oraz interakcji w środowisku zawodowym	FG_K03	4
U01	potrafi profesjonalnie na poziomie pogłębionym tłumaczyć teksty w kontekstach kulturowych i biznesowych, dostosowując przekład do kulturowego kontekstu odbiorcy	FG_U01 FG_U05	4 4
U02	interpretuje teksty pod kątem ich znaczenia pragmatycznego i strategii komunikacyjnych na poziomie specjalistycznym	FG_U03	4
U03	analizuje i adaptuje złożone i nietypowe treści do specyfiki międzynarodowego rynku na poziomie specjalistycznym	FG_U08	4
U04	profesjonalnie na poziomie pogłębionym redaguje przekłady tekstów formalnych oraz branżowych	FG_U01	4
U05	potrafi wykorzystywać narzędzia technologiczne, wspierające proces translacji na poziomie pogłębionym	FG_U01 FG_U02	4 4
W01	posiada usystematyzowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą procesów translacyjnych, interpretacyjnych i interkulturowych w kontekstach biznesowych i kulturowych	FG_W07 FG_W08	4 4

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
b04	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: dyskusja/debata wymiana poglądów z użyciem merytorycznych argumentów, w wyniku której dochodzi do ścierania się różnych poglądów, wypracowania kompromisów i określania wspólnych stanowisk; dyskusja prowadzona jest w oparciu o reguły wcześniej ustalone z grupą: w tym dotyczące czasu, sposobu i kolejności prezentacji stanowisk oraz zasad kulturalnej dyskusji; dyskusja służy poszukiwaniu najlepszych rozwiązań, prezentowaniu różnych punktów widzenia, nie jest rywalizacją; odmiany d.: burza mózgów, debata oksfordzka, dyskusja panelowa, drzewo decyzyjne, dyskusja konferencyjna; debata to uporządkowany spór pomiędzy zwolennikami i przeciwnikami jakiegoś poglądu, toczona zwykle przez specjalistów z dziedziny lub wybranych uprzednio przedstawicieli grupy zajmującej się wspólnym problemem
c07	Zbiór metod eksponujących	Prezentacja mechaniczne przedstawienie syntetycznego obrazu treści w formie grafiki prezentacyjnej, np. szeregu slajdów lub innych form multimedialnych zwykle z omówieniem/innym komentarzem; typowe składniki prezentacji - tekst ujęty w punkty, wykresy, grafika (obrazy) i animacje; ew. efekty dźwiękowe lub muzyka; ilustracja multimedialna treści zajęć prezentowana w formie rzutowanego obrazu

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-FGS2-KIT-C	ćwiczenia	28	zaliczenie	K01, U01, U02, U03, U04, U05, W01	b04, c07

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a01	Przygotowanie do zajęć	Kwerenda materiałów i przegląd działań niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach przegląd literatury, dokumentacji, narzędzi i materiałów oraz specyfiki i zakresu działań wskazanych w sylabusie jako wymagane do pełnego uczestnictwa w zajęciach	Tak
a05	Przygotowanie do zajęć	Wytworzenie/przygotowanie narzędzi, materiałów, dokumentacji niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach opracowanie, przygotowanie i weryfikacja przydatności narzędzi oraz materiałów (np. pomocy, scenariuszy, narzędzi badawczych, aparatury, itd.) do wykorzystania w ramach zajęć lub służących przygotowaniu się do nich	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.